



Contents


For Office use only									
Pcode from household roster for the unavailable adult			Household control sheet number						
Household questionnaire number									

Karolo ya B: Popeho ya baahi

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho o botsa dipotso ka tlhahisoleseding ya boitshetleho ba [...].							
B1	Na o ka mpoella hore [...] o hlalile neng? Interviewer: Write 99 if month and/or day unknown, write 9999 if year unknown						
		dd	mm	yyyy			
B2	Bong ba [...] ke eng?	Motona					1
		Motshehadi					2
B3	[...] ke wa morabe ofe?	MoAfrika					1
		Lekhalate					2
		MoEshiya/MoIndiya					3
		Lekgowa					4
		E nngwe(totobatsa)					5
		O hanne					8
B4	Ke puo efe eo [...] a hlolang a e bua lapeng? Interviewer: See code sheet for Language codes	Puo					
		Ha e le e nngwe e sele, e totobatse mona					
B5	Boemo ba [...] ba lenyalo ha jwale ke bofe?	Nyetse/nyetswe					1
		O dula le molekane					2
		Mohlolohadi					3
		Hladile/hladilwe kapa arohane					4
		Ha o eso nyale/nyalwe					5
B6	Masiung a 7 a sa tswa feta, ke masiu a makae ao [...] a robetseng tlasa marulelo ana? Interviewer: If all, write 7						
B7	Kgweding e sa tswa feta, ke masiu a makae ao [...] a robetseng tlasa marulelo ana? Interviewer: If all, write 31						
B8	[...] o qadile ho dula sebakeng sena ka selemo sefe? Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and → SKIP TO C1						


INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho tseba ka dibaka tse fapaneng tseo [...] a dutseng ho tsona. Lekgetlong le leng le le leng re kopa hore o bolele motsana , toropo, provense le naha ha e se Afrika Borwa						
		Motsana	Town/City Toropo/Motsetoropo	Provense See code sheet for Province codes	Naha (Ha e se Afrika Borwa)	Geo Code (For office use only)
B9	[...] o hlalitse hokae?					
B10	[...] o ne a dula hokae pele a fallela sebakeng seo wena le [...] le dulang ho sona hona jwale? Interviewer: If the same as B9, write 7777					
B11	[...] o ne a dula hokae ka selemo sa 1994? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					
B12	[...] o ne a dula hokae ka Hlakola selemong sa 2006? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					

Karolo ya C: Ho nka karolo mmarakeng wa tsa mesebetsi






INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho o botsa hore [...] o a sebetse kapa tjhe kapa ha a batle ho sebetse ha jwale.			
C1 	Ke efe ho tse latelang e hlalosing hantle seo [...] a se etsang nakong ya jwale? Interviewer: Read out options	O sebeletsa ho lefshwa	1
		O a itshebetse	2
		O sebetse polotong ya hae kapa o hlokomela mehlape	3
		O thusa setho se seng sa lelapa ka kgwebo ya sona, ntle le tefo → SKIP TO D1	4
		Ngwana wa sekolo wa nako tsohle kapa moithuti sekolong, yunivesithing, kholetjheng kapa mokgatlo o mong wa thuto → SKIP TO D1	5
		Mohlakomedi wa lelapa (o hlokomela bana / batho ba bang / lehae) → SKIP TO D1	6
		O kutse nako e telele kapa o na le bofokodi → SKIP TO D1	7
		O phethile tsa mesebetsi → SKIP TO D1	8
		Ha a na mesebetsi → SKIP TO D1	9
C2	Ke mesebetsi wa mofuta ofe oo [...] a hlolang a o etsa mesebetsing/kgwebong ya hae? Bolela lebitso la mesebetsi kapa thaetlele ya oona. Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
C3	Mesebetsi e meholo ya [...] mesebetsing ona ke efe? Mohlala, batho ba bang ba rekisa ditholwana, kapa ba lokisa metjhini kapa ba boloka diakhaonte kapa ba tsamaisa dintho kapa ba hlokomela/disa mehlape .		
C4	Lebitso la sebaka sa mesebetsi wa [...] ke eng, mohlala, e ka ba Pick 'n Pay kapa lefapha la mmuso kapa banka kapa ntlo ya heno? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write "Own house" or "No fixed location", if relevant. For domestic workers write "private household".		
C5	Dintho le ditshebeletso tse kgolo tse etswang mesebetsing wa [...] ke eng?, kapa mesebetsi ya tsona e meholo ke eng, mohlala, ho etsa disebediswa tsa motlakase kapa ho lokisa dikoloi kapa ho rekisa matlo kapa thuto e tlase/ya praemari Interviewer: For domestic workers write "private household".		
C6	Ana o a tseba hore [...] o amohela bokae mesebetsing kapa kgwebong ena? O ka lebella dikarete tse bontshang mme o supe karolo e nepahetseng ka ho fetisisa ya meputso bakeng sa mokgolo wa kgwedi o yang hae Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for [...]’s monthly earnings.	Khoutu ya karolo ya moputso	
		O hanne	88
		Ha a tsebe	99

Karolo ya D: Moputso ka mong ho tswa ho mehlodi eo e seng ya tsa mosebetsi

INTERVIEWER READ OUT: Karolong ena re tlo bua ka tjhelete efe kapa efe kapa sebopeho sefe kapa sefe sa thuso eo [...] a ka e fumanang e sa batleng mosebetsi wa mofuta o itseng.
Ha ke ntse ke bala lenane la diitsela tse fapaneng tseo ka tsona batho ba ka fumanang tjhelete kapa thuso, bolela hore na [...] ka nnete o fumane thuso e jwalo kapa tjhe kgweding e sa tswa feta .


		1. Ana [...] o ile a fumana moputso kapa thuso ho tswa ho [..] kgweding e sa tswa feta ?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT	2. [...] o fumane bokae kgweding e sa tswa feta?
		Ee Tjhe	Ranta
D1	Puso (Mmuso wa Afrika Borwa) phenshene ya boqheku	1 2	
D2	Phenshene ya praevete kapa phenshene ya badijhaba	1 2	
D3	Anyuwithi ya ho nka phomolo ya/ tlohela mosebetsi ya praevete	1 2	
D4	Grajuwithi ya ho nka phomolo ya/tlohela mosebetsi kapa moqeqeko wa ho nka phomola ya/tlohela mosebetsi	1 2	
D5	Inshoreense ya ho hloka mosebetsi (UIF)	1 2	
D6	Puseletso ya tjhelete ya basebetsi	1 2	
D7	Grante ya ho ba le bofokodi	1 2	
D8	Grante ya phepo ya bana	1 2	
D9	Grante ya tlhokomelo ya bana bao e seng ba hao	1 2	
D10	Grante ya tlhokomelo e itshetlehileng	1 2	
D11	Meputso ya tswala e kenyeletsang diabo, tswala e tswang polokong, kadimo ya ditjhelete	1 2	
D12	Mafa	1 2	
D13	Phenshene ya batho ba lwanneng ntwaka e telele	1 2	
D14	Moputso wa rente	1 2	
D15	Moqeqeko wa ho fellwa ke /lelekwa mosebetsing	1 2	
D16	Ditefello tsa mahadi	1 2	
D17	Dimpho	1 2	
D18	Ditefello tse tlang ho [...] tsa kadimo ya ditjhelete	1 2	
D19	Thekiso ya dintho/thepa ya lelapa (mohl. koloi, televishene, sehatsetsi)	1 2	
D20	E nngwe (totobatsa)	1 2	

Karolo ya E: Thuto

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho botsa ka thuto ya [...].			
E1 	Mophato o phahameng ka ho fetisisa sekolong oo [...] a atlehileng ho o phetha ke ofe? (O se balelle selemo sa ho qetela seo [...] a neng a le sekolong ka sona ha eba ha a atleha ho se qeta) Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable	Mophato o phahameng ka ho fetisisa wa sekolo → if answered 25, SKIP TO SECTION F	
		Ha ho na le e nngwe, e totobatse mona	
E2	[...] o atlehile ho phetha mophato ona ka selemo sefe? Ha o sa tsebe selemo, [...] o ne a le dilemo tse kae ha a atleha ho phethela mophato ona?	E2.1 Selemo	
		E2.2 Dilemo	
		Ha a tsebe	-9
E3 	Ana [...] o atlehile ho phetha didiploma, ditefikeiti kapa didikri dife kapa dife kantle ho sekolo?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO E5	2
		Ha a tsebe → SKIP TO E5	9
E4	Boemo bo phahameng ka ho fetisisa boo [...] a atlehileng ho bo phetha ke bofe? O se kenyelletse dithuto dife kapa dife tseo [...] a sa atlehang ho di phetha. Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 are not applicable.	Thuto e phahameng	
		Ha ho na le e nngwe, e totobatse mona	
E5 	INTERVIEWER CHECK! Ana [...] o na le dilemo tse pakeng tsa 15 le 30?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO SECTION F	2
E6 	Ana ha jwale [...] o ingodisitse mokgatlong wa thuto o jwalo ka sekolo, kholetjhe kapa yunivesithi?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO SECTION F	2
E7	Bolela lebitso la sekolo kapa mokgatlo wa thuto moo [...] a kenang ha jwale		
E8	Mokgatlo ona wa thuto o sebakeng sefe? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Macazar, Langa, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information if in Cape Town or name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).		
E9	[...] o ngodisitse boemong bofe ha jwale? Interviewer: See code sheet for Education Codes	Boingodiso ba jwale	
		Ha ho na le e nngwe, e totobatse mona	
E10 	INTERVIEWER CHECK! Ana E9 e nyane ho 16?	Ee → SKIP TO SECTION F	1
		Tjhe	2
E11	[...] o ithutela thuto kapa lenaneo lefe?	Bonono/ bokgabo/ tsa botho	01
		Saense	02
		Saense ya phedisano	03
		Tsa molao	04
		Boruti	05
		Tsa kgwebo/ tsamaiso	06
		Tsa thuto	07
		Ditshebeletso tsa bongaka (ho kenyetswa bongaka ba meno)	08
		Boenjineri	09
		Botsamaisi/Botllereke	10
		Tshireletso	11
		Saense ya kaho	12
		Botegniki	13
		Khomphyutha	14
		Bongaka ba diphoofolo	15
		Bohahlaudi	16
		Mmabotle / meriri / thuto ya ditlolo	17
		E nngwe (totobatsa)	18
		Ha a tsebe	99

E12	Ana mokgatlo ona o hloka hore o be le metriki? Ha ho le jwalo, ana e hloka hore o be le sephetho se hodimo sa metriki?	Ee, ka sephetho se hodimo sa metriki	1
		Ee, empa ha ho hloka hore sephetho se hodimo sa metriki	2
		Tjhe	8
		Ha a tsebe	9

Karolo ya F: Bophelo

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho o botsa dipotso tse itseng ka bophelo ba [...].					
F1	O ka hlalosa bophelo ba [...] hona jwale ka mokgwa ofe? Na o ka re bo botle ka ho fetisisa, bo botle haholo, bo botle, bo mahareng kapa bo a fokola?	Bo botle ka ho fetisa			1
		Bo botle haholo			2
		Bo botle			3
		Bo mahareng			4
		Bo a fokola			5
		Ha a tsebe			9
F2	Ana ngaka, mooki kapa morutehi wa tlhokomelo ya bophelo o kile a o bolella [...] hore o na le e nngwe ya maemo a latelang?		Ee	Tjhe	Ha a tsebe
		1 - TB (Tuberculosis)	1	2	9
		2 – Kgateello e phahameng ya madi	1	2	9
		3 – Lefu la tswekere	1	2	9
		4 - Srouku	1	2	9
		5 - Asma	1	2	9
		6 - Mathata a bophelo	1	2	9
		7 - Kankere	1	2	9
F3 	Ana [...] o na le mafu kapa bofokodi bo boholo bo sa bolelwang ka hodimo?	Ee			1
		Tjhe→ SKIP TO F5			2
		Ha a tsebe→ SKIP TO F5			9
F4	Ha ho le jwalo, ke bofe? Interviewer: Do not read out Multiple mentions allowed	Bofokodi ba mmeleng			01
		Bothata ka ho bona, ho utlwa kapa ho bua			02
		Bofokodi ba kelello			03
		HIV/AIDS			04
		Lefu la ho wa			05
		Emphysema			06
		Lefu la Alzheimer			07
		E nngwe (totobatsa)			08
		O hanne			88
F5	Ana [...] o sebedisa diborele, ho kenyeletsa le ha a bala ?	Ee			1
		Tjhe			2
		Ha a tsebe			9
F6	Ana [...] o sebedisa sesebediswa se mo thusang ho utlwa?	Ee			1
		Tjhe			2
		Ha a tsebe			9